

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

27

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號〇九第卷式十三第紙張新) Monday 27 July 1970 (Vol. 32 No. 90 Page 1)

郵寄或派到	零售
全年三十元	每份一毛五
半年十五元	
每季七元五角	
每月二元五角	



### 英聯邦國家反對恢復售械南非

## 陶杜致函英相

# 引起政治風浪

【倫敦廿七日加拿大社電】首相陶杜致函英政府，對於英國恢復售械供給南非聯邦的用途表示嚴重的懷疑，竟引起倫敦掀起一種政治的風浪。

英首相希夫的副官曾指責陶杜的隊伍「將此項秘密函件，洩漏給英國報章發表。」

并謂：在外交上公認此項兩國首相之間的來往函件，應繼續保持秘密。

奧太瓦消息：首相陶杜辦公廳發言人謂：該函不是從該處洩露的。

外交部發言人則謂：該函是從正常的外交途徑發出。駐奧太瓦英國專員及駐倫敦的加拿大高級官員，均有存底。

關於該函件的主要內容，昨週末英國各報均有發表。據報導陶杜在致英首相希夫的函件中曾謂：我必須坦白對你及我對你決定恢復對南非聯邦提供軍火的行動，有嚴重的懷疑。

雖然你的政策是有善意的定義，側重於非武裝的行動，但對內閣制，或對恢復非武裝的行動，對我而言，此項恢復非武裝的行動，對於一九六三年聯合國安會所通過的禁運，比較武器用途更形重要。

據可靠消息：陶杜的函件，不會改變希夫原定的計劃。

據消息又謂：自希夫執政後，已宣佈決定英軍繼續駐紮南非，及自從蘇聯在印度洋的壓力漸見增加，南非好望角一帶的航線必更有更大的保護實力。

倫敦的評論家，認為陶杜致希夫的函件，可視為英聯邦國家反對售械南非的一種新發展。

### 傳施漢諾在家書中透露共黨對東計劃

【金邊府美聯社電】據此間接近東浦塞王族家庭的人士傳出消息：東王子施漢諾曾由北京寄回家書中，表示告知其朋友及家人有關最近共黨對東進行重大計劃。

關於軍事方面，施漢諾曾及北越派調強大軍力進入東國一年，包括東戰初期的三個月。北越將派及訓練當地的工作人員，類似在第二次世界大戰時期法國地下抗戰，具有高效率的游擊隊一樣。

該消息又謂：在政治方面，施氏曾提及共黨最後要調整東國的北部加入共黨勢力範圍，而東政府僅能控制南部領土。

如此，將使東國像越南，越、德、愛爾蘭等國一樣，在地理上分為南北兩個國家，但在情緒上則融合統一。但消息則指施漢諾施氏究竟希望計劃中，要在何種地位。

### 雲埠郵政今又罷工

【雲高華特訊】當郵政局罷工正漸趨擴大之際，雲埠和附近的派員，內勤郵務員約八百人今日實行罷工。

據郵務工會發言人稱：此次雲高華及北索里等地罷工，已達二十四小時。加東各處郵政服務，亦將受到影響。

### 西貢印度領館遭搗亂

【西貢路透電】西貢學生昨日搗亂印度領事館，焚燬印度國旗及企圖縱火焚燒領事館的車輛。

印領事館的職員，均被圍困於城中心區的領事館二樓。

時等學生為反對共黨臨時革命政府外交部長阮惠洲訪印，提出抗議。

### 馬來西亞選出國王

【馬來西亞，吉隆坡美聯社電】馬來西亞代理首相拉薩拉薩，昨日宣佈選出馬來西亞國王，於開會表決後，選出蘇丹丹哈馬哈馬哈為馬來西亞國王，任期五年。

現任國王為蘇丹伊薩納納拉丁史哈。

根據傳統習慣，馬來西亞國王，由馬來西亞西部的九個蘇丹，以秘密方式選出。

### 英王子函謝美總統

【華盛頓路透電】英國利王子與安姆公主，曾發出一函件，給予美國總統，感謝他「予予在華盛頓的招待，在兩函件中，兩人暗示會再訪問華盛頓。」

此一函件由利王子簽名，函件於公佈時，兩人在由華盛頓飛回倫敦的途中。

### 巴西歹徒欲擄美領

## 曾在街頭發生槍戰

【里約熱內盧路透電】此間一項報導指出，兩名歹徒，曾企圖在巴西東北部的非里內，綁架美國領事，曾與保衛領事館安全人員，在街頭發生槍戰，幸無功。

據此一消息，企圖於前週時發生，警方人員，將此消息保持秘密，因此沒人知道歹徒的姓名，曾與安全人員發生槍戰。

美大使館發言人，并未指出該名歹徒被綁架的姓名，是否曾企圖綁架，他亦否認在里約熱內盧發生此一劫案。

### 印度河洪水氾濫

## 傳數百人被水溺斃

【新德里路透電】傳此間一項報導指出，在印度北部地區，由於七條河流洪水氾濫，已使數百人被水溺斃，並使數百人無家可歸。

受災地區在印度北部邊境附近地區，在該區估計有二、五百萬人口，及五萬頭牛，此外大屋房，及工廠，亦被沖毀。

據報導指出，在該區內死亡人數已達一百八十人，但交通工具，亦被沖毀，數百人可能無家可歸。

五日，印度政府，已宣佈撥款，以救濟災民。

### 美研究防學校暴亂

【華盛頓路透電】美國耶魯大學醫學學院，心理學教授羅士頓，昨日在國會出席，次防學校暴亂問題討論會中，發表言論，謂欲免除美國學校內的殘殺現象，是必要採取一些措施，如：在學校內，應有警察巡邏，及在學校內，應有警察巡邏，及在學校內，應有警察巡邏。

羅士頓指出，如果我們不採取這些措施，則學生將面臨更大的危險。

羅士頓呼籲，政府應採取措施，以減少學校內的暴亂。

### 被綁架西德兩技工

## 游擊隊依約釋放

【拉巴斯路透電】兩名西德技工，於保加利亞政府釋放十名被囚政治犯後，亦獲得游擊隊所釋放。

該兩名西德，分別名史塔哈沙及根打拉治，於前週時，在此間被三十名游擊隊所綁架，兩人被釋放地點在離此間九十五里外一村落中。

游擊隊份子，於前週人綁架後，要求保加利亞釋放十名被囚政治犯，十人於釋放後，全部被送往里加智智港。

將十名政治犯運往者，為保加利亞航空公司飛機。

### 美警購置新式武器

## 祇射擊暴徒來鎮亂

【加州，百利路透電】此間警方，正計劃在短期內，購置新式新式武器，以備不時之需。

警方正計劃，以一種新式武器，向暴徒射擊，使暴徒倒而不戰。

一名警官指出，此種新式武器，經特別製造，只有適當力度令人覺倒而已，而不傷及人體。

警方人員，鑑於此項事件，有增無減，因此購置此種新式武器，以進行鎮壓。

作時，不會造成死亡等外事件。

警官指出，此種新式武器，能使人覺倒，而不傷及人體。

### 檢獲救生衣及殘骸

## 料蘇航機無人失還

【夏力佛士，加拿大社電】美國海岸防衛隊輪船，在蘇聯海岸外，檢獲一救生衣，由此救生衣情況顯示，檢獲救生衣中心人員指出，該救生衣係屬蘇聯運輸機內，可能不會有任何人員生還。

一名救生衣未被發現前，檢獲人員在該機內附近，曾發現有飛機殘骸。

該機型運輸機，於週六時失事，機內共有二十三人。

該機由冰島，作二千一百哩飛行，計劃在夏力佛士內降落，機內所載運物件，全屬秘密地運往蘇聯，機內所載物件，全屬秘密地運往蘇聯。

機內所載物件，全屬秘密地運往蘇聯。

### 美延緩撤軍離南韓

【漢城美聯社電】據南韓國防部長會談，美延緩撤軍離南韓。

美延緩撤軍離南韓。

美延緩撤軍離南韓。

### 檢獲輪泊碼頭運貨

## 因漏出汽油被罰款

【北雲訊】一名蘇聯輪船，由於將三噸汽油全部漏入本市港口內，而被法判罰款一千元。

該船名尼尼路路夫，由蘇聯聯機動船隻領到碼頭。

該船在碼頭時，被檢獲此一法例時，該船正停泊在碼頭等接運普通貨品。

中央政府海軍官員指出，該輪船犯法時，正在碼頭旁上汽油，不慎將汽油漏入海中，汽油漏出原因，由於該輪船疏忽，而使汽油箱太滿。

而使汽油洩至船外，由碼頭工人發現，而向海警局提出報告。

### 本省森林部滅火費

## 現支出四百五十萬

【雲訊】由於撲滅森林大火，使卑詩省政府所需支出滅火費共達四百五十萬元，此數字比去年同期高出四倍。

消息指出，只在過去七個月內，為撲滅森林大火，全部所使用費用，為一百三十萬元。

此筆數字，只為消防人員及所用物資費用而已，並未包括被燒燬的財產損失。

森林部指出，自目前為止，本年森林大火數字，共計五百八十三次，但去年同期內，只為五百五十五次而已。

### 美民在展覽場生事

## 官判輕罰入獄一年

【雲訊】一名二十二歲美籍公民，由於在太平洋展覽場一場展覽會外，阻止警員維持秩序，而被提控於法院，法官判其入獄一年。

被告名亞斯，稱在史丹利公園內居住，法官對他指出，假如他為加拿大人，將會被判入獄兩年，此亦為此一罪行的最高刑罰。

法官指出，該展覽會於舉行期間，曾發生多起騷亂，有數名青年，欲衝入大門，進入會場內，警員不准他們進入，由於于該會場已滿座，七千名觀眾，因此青年不聽命令，欲衝入會場時被捕。

### 雲埠市長私人秘書

## 涉嫌盜竊被警拘控

【雲訊】在雲埠市長私人秘書處，任秘書及書記職職九年的婦女，由於涉嫌盜竊五百元以上，而被警方人員提控。

被告名愛達非爾，在雲埠多利公園西路七二號居住。

此一罪名，由註冊會計師亞力山入提供，關於此事，據警方在二月六日，共查獲一百二十元。

被告於本週時，在夏活辦事處內被警方拘捕。

該辦事處位於因斯頓街五五三號，由專員金甫市長和文大律師的辦公室。

### 古壁省檢察官案

## 古壁司法官要研究

【古壁市加拿大社電】古壁省司法官長指出，他要對古壁省檢察官及兩名官員提出提議，車時省政府方面，已一一土地監督官員，在古壁，被警方檢獲，於被捕時，將該官員檢獲，被檢獲的三名官員提出提議。

被檢獲的三名官員名里杜，他由律師代表下，向檢察官及兩警官，要求賠償四萬四千七百五十元。

司法方面，已對此一提議，要求法律顧問提出報告，然後才決定進一步行動。

### 甘末霖助滅火

## 區林往人遊禁仍府省

【雲訊】由於在上週末內，甘末霖大火危險情況獲得解除，但各森林區仍未開放給公眾人遊玩。

森林服務部發言人指出，此數日的雨水，尤如一首助人的音樂，毫無疑問，此種雨水對森林大火情況當然有益。發言人指森林部考慮情況，在儘可能短期內，取消對森林封閉禁令。

在此一禁令中，并包括禁止遊人前往松山遊玩。任何人須獲得安省省府許可，才能進山區的公路。

該禁令，使低價區各森林公園，及雲島區各區皆受到影響，禁令由省府發出，省府於發出禁令時，并指出撲滅森林大火費用，至今已達四百五十萬元，比去年同期內費用多一倍。







照啊，如此這般，你就推了她到谷底，」

法王心中悵然，嘆道：「我沒有推她，但她為何自盡，老僧實是不解。」

「黃蓉心神稍定，一咬牙，提起手中竹棒，逕向法王撲了過去，她使個「一封一」字訣，棒影飄飄，登時將法王身前數尺之地盡數封住了，她這竹棒雖不如丐幫中歷代相傳的打狗棒神奇，但堅韌賽鋼，使開這打狗棒法來，確是凌厲難當。」

在這一剎那，法王身前的竹棒上，黃蓉爲了替愛女復仇，招招下的均是殺手，法王武功雖勝於她，却也不敢硬拼，眼見打狗棒法精奇，如和她纏上數招，確是凌厲難當。」

「後，始終未曾使過，今日得逢高手，正好一試，眼見周伯通一拳打到，於是法王對拳，跟着拳一舉還擊過去，他拳頭尚未與周伯通拳鋒相遇，已覺



# 神雕俠侶

金庸著

那周伯通過來助戰，所處地勢太險，那賊便對付，當下左足一點，連後五尺，一聲長嘯，倏地從黃蓉頭頂飛躍而過，黃蓉竹棒往上一擡，鏗的一聲，給他舉銀輪架開，黃蓉吸一口氣，回身拿劍，只見周伯通拳腳交加，已與法王打在一起，那法王手持大索的內身，見對方不用兵器，當下將五輪轉回腰間，便以空手還擊，黃蓉自石梁奔回，竹棒點向他的後腦，法王自練成十一層一龍驤般武功，

安平搬運公司  
P. O. TRANSFER  
293 E. Georgia St.  
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，舖戶大小箱櫃，搬行接運，機器傢俬，購有保險保障，工作週到，價錢克己。

電話 687-1044  
夜間電話 74-7072  
司理人林普安

Hi-Craft Service  
337 PRIOR ST. (MAIN)  
電話 874-6348 下午 254-7607  
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，立休聲機，自動洗衣機，乾衣機與各種大小電器，保證妥當，價格公道，格外歡迎。

司理人：關榮，關榮偉

電話 684-1754

## 黃漢經紀

Wong Horne Agencies  
General Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽壽險  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

加國泰興有限公司  
TAI HING COMPANY LTD  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

## 中國冰霜大明蝦

代理

新到

生晒白菜干  
罐頭咖厘魚  
廈門排米粉  
珠江鮮草菇  
珠江鮮炸蠔  
江門沙河粉

零沽批發  
極表歡迎

鄧李建築有限公司  
專辦木工油漆，美化土庫廚房，裝修設計估價。

電話 872-1088 254-9823  
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

香港九龍黃大仙  
財帛觀音神廟

設於打街東七百九十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信求簽代求詳詳詳詳

電話 255-8974 司理人黃維德

寶寶公司  
Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU. 1-7857

新到大幫  
A.B.C. 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備。

伯鰲影相館  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. 681-4578  
Vancouver 4, B. C. 住家 374-9710

僑胞晚上惠顧  
請先電約

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cuntzow  
501 Main St.

遺囑  
及辦理各種文件  
代理買賣業實

置存執照行式樓舖契夾  
片打街由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

馬君賞  
專辦修理各種洗衣機乾衣機電器  
具政府牌照  
新電話八七九、式七八五

684-3743 684-4822

## 桃園

HO INN CHOP SUEY  
78 PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等  
調味準確  
地方雅潔  
招呼妥當  
大廳小廳  
隨時應命  
備有光顧  
格外歡迎

廣珍  
Kwong Chin Ho Co., MU 1-6816  
39 Pender St. Vancouver 4, B. C.

首飾  
鐘錶  
首飾

益豐茶室  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
Phone: 682-1514

經濟時菜  
粥粉麵飯  
星期美點  
各色餅點  
龍鳳禮餅  
自磨  
鮮沙河粉

新邊麵苑  
新美鮮味

專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
各種雜誌  
價格公道  
格外歡迎

中國絲綢  
蘇杭雜貨  
應有盡有  
精製小衫  
各款內衣  
襪子褲衣  
廚師男女  
衣裳

專辦大宗  
中國絲綢  
蘇杭雜貨  
應有盡有  
精製小衫  
各款內衣  
襪子褲衣  
廚師男女  
衣裳

訪英雄相命掌紋  
男女婚姻線 家庭是非線  
個性前程線 壽夭通運線  
接批八字書 外埠郵寄到  
英雄相命 時勢造英雄  
寓高華街打街東百號新亞旅社式樓  
一三三號房 電話六八五、九〇六四

昌記油漆裝修  
承接泥水木工傢俬  
私各等大小工程  
忠誠爲僑胞服務  
司公漆油修裝  
電話 六八五、九〇六四

雲高華搜烟通公司  
VANCOUVER Chimney Service  
684-2937

專辦大小商業搜烟冷氣工程。設計安裝及修理。專修各種抽風機。快而可靠。

電話：八七五、〇三九  
757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

諾里冷氣工程  
專辦大小商業搜烟冷氣工程。設計安裝及修理。專修各種抽風機。快而可靠。

華強公司  
KENWARD CO.  
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.  
西三一號 寄林北亞街 電話 684-8821

廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

榮榮臘味製造廠  
精製臘味  
批發零售  
價目印備  
函索即奉

WING WING CO., LTD.  
450-460 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 254-7241 式五四七式四四

建興建築公司  
承接裝修  
土木工程  
電話 684-8322

驗眼配鏡  
專家  
A. Gerard Hirschberg  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
684-8829

Harry James Agencies Ltd.  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST., MU 4-1377

本辦事處，代理人壽，火燭，及各項商業保險，常有新舊屋宇，工商實業出賣，請留意，如有諮詢，請蒞臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等，樂意詳細解答

吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings, Vancouver B.C.  
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及買賣，本行皆在案中，以免火燭或盜劫之損失，如保單此項重要文件，本行均有保險保存，每年保費僅收七元五角。

華務部司理：馬錦華啟  
最近如欲在港存款五五五五  
最近如欲在港存款五五五五  
電話號碼每百元十七元三五五

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦

香港  
皇后大道中一〇五—一四四

周愛權  
精驗各種神眼  
兼修整裝之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver 4, B. C.  
電話 685-5938

CHINESE HERBS  
28 LAMB ST. SUITE 7  
VANCOUVER, B. C. CANADA

專治內外各症  
專治內外各症  
專治內外各症  
專治內外各症

CHINESE HERBS  
專治內外各症  
專治內外各症  
專治內外各症  
專治內外各症



### 愛之神箭

終於在自動壓下，他能够在集中精神到小說上了。

忽然他伯跑來，臉面的興奮與神情，對他

說：「少爺，有人來找汝呢。」

「有人來找我？」他

真的有點不相信，因為向

他沒有人找他。

「你猜來找你的誰？」

「忠伯有賣關子。」

「誰會來找我？」他輕輕一笑。

「昨天那位李小姐呀。」

忠伯這般說，天底整個人呆住了，

手中小說也掉到地上來，但眼

即俯身拾起書本冷靜地問。

「她來找我幹嗎？」

忠伯看出他的冷靜是偽造的，於是

微笑地說：「你自己去問問她。」

他院隨着，忠伯催促地說：「人家

在等呢，以爲不開步走？」

忠伯連拉帶推把他拉回去，他則

害怕起來，說：「忠伯，汝可以告訴她

我不在家。」

忠伯楞住道：「爲何汝不想見他

呀？」

「沒……自其麼？」

「傻孩子，人家來謝你救命之恩

呀。」

「她昨天已向道謝過了。」

「人家今天買了一禮物，送給汝

呀。」

天此有點耐煩，說：「幹嗎道

謝好禮？我着不慣。」

(八)

### 許忠鋁質窗門

Aluminium Windows  
Screens Doors  
Awnings Sidings  
Tel. 876-802

請按裝有顏  
色鋁質窗或  
不銹鋁，每  
度窗門連有  
窗紗在內。  
鋁質暴風門  
每扇四十四元  
連裝費

### 驗眼專家李興捷

新設辦事處啟事

驗眼專家李興捷 Anthony H. Lee B.Sc. O.B.  
乃安省滑鐵盧大學視光系畢業，定期於  
七月二號在舊市街辦事處爲僑界服  
務，專驗眼配鏡及隱形眼鏡。  
辦事處：258 East Hastings St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 687-1018

溫哥華  
中和行公司  
Chung Wo Hong Co.  
Phone: 685-9612  
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

湖南特種虎骨酒  
德慶首烏酒  
番禺龍鳳補腎酒  
北京血高降壓丸  
上海血高海藻晶  
西安當歸養血調經丸  
天津虎骨丸

專理男子體弱  
補氣安睡寧神  
止夜尿除腰痛  
各大藥行有售

培元固本  
雙壽丸

廉錦甄醫中  
製監廉錦甄醫中  
樓二號四一二中道大后皇港香  
九一六〇四四：話電

李偉運輸公司  
專運送搬運香港移民出入口行  
貨物  
電話：684-2141  
住宅電話：264-9682

電器修理工程  
合格牌牌，新裝電火，  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。電式五五。五五五。余鴻智

亞榮  
搬屋運貨  
車行李  
電話：日八七三三三  
夜八七三三三

喬氏搬運 電話 255-6077  
搬運傢俬。行李貨物  
家庭用具。經驗豐富  
價錢公道。日夜服務

John K. Cheung & Co.  
130 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Tel. 688-9848

會計師  
張國政  
專辦會計文房事  
務及填報入息稅  
僑胞信託銀行內

各項大小土木工程  
承接  
各類美術招牌廣告  
298-7337

片打實業公司  
務租收代 揭按屋房 買賣業實 梳燕種各 理代資本

Pender Realty & Insurance  
- Agencies Ltd. -  
156 E. PENDER ST. M2 2 1851  
Vancouver, B.C.  
梁一強 FA 5-1844 黃劉慧儀 325-7450 梁鐵武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳  
新舊房屋 大小柏文

▲近市中心及近芬蘭街合法存屋十四年新地湖  
四十四尺屋主平賣式萬九千九百元 (梁鐵武)

▲十式街東邊大舖面商業樓地湖壹百六十尺半  
租價六千五百元先交五萬元 (梁鐵武)

▲福禧街新商業樓屋主有急事遷居房拍文有住  
全平入息一萬五千七百先交五萬元先交五萬元  
期 (梁一強)

▲十式街新商業樓屋主有急事遷居房拍文有住  
租價六千五百元先交五萬元 (梁鐵武)

▲近市中心及近芬蘭街合法存屋十四年新地湖  
四十四尺屋主平賣式萬九千九百元 (梁鐵武)

▲近市中心及近芬蘭街合法存屋十四年新地湖  
四十四尺屋主平賣式萬九千九百元 (梁鐵武)

MY BANK  
1053 MILLIKEN CANADIANS

日過一日  
凡代客及，論述或與行  
已與加國人士所通用，  
直至今日，商業及，  
已超過三百萬人，滿地  
地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL  
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS.  
BRANCH  
經理  
馬國材

由八入七七年爲加國各界人士服務

廣生雜貨行  
KWONG MAN SANG & CO.  
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

新到

馬蹄 生羌 冲菜片  
銀翅解毒片 陳鐘示鼻淵片  
毛根竹蔗精 上海菊花晶  
幸福傷風素

去頭黃花咸魚 原條三牙或

烏豆鮑魚 瓷器碗碟

雪菜 杭波 南乳花生 天府花生 蛋球麵

美寶  
院容美界女  
上樓九東街定士喜  
五一四六三六六話電  
約預話電手老夫工  
書滿掛保新最型製

華仁食品  
WAH YAN CAFE  
610 GORE AVE.  
VANCOUVER 4, B.C.

華仁  
雞蛋撻

地址：哥倫比亞街六九號  
電話：六八一·八〇一七

雅園茶室  
號十七百二街路跑：址地

精製  
中西點心  
龍鳳喜飽  
賀壽桃飽  
宴會茶點  
中秋月餅

特設小茶  
設隨意小菜  
電話：六八八·五五二七

花旗麵粉  
AGRIWEST FOOD PRODUCTS LIMITED  
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-8624

五磅十孔  
花旗麵粉  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸氣炸麵  
鮮香捲皮  
鮮春捲皮  
鮮雞蛋餅  
幸運餅仔

雅慈油漆  
內外油漆

電話：八七六·式六八八。一三三三

中醫余健漢  
廣東中醫學院畢業  
專治內外各症  
在蘭蘭及香港行醫廿餘年  
香港五色工商會醫務顧問  
由香港抵雲高華埠定居  
在治街東 224/3  
余風采堂二樓  
電話：六八八·五五二七

翠玉樓  
JADE PALACE  
252 E. PENDER ST.  
Tel: 684-3525

有香港名師  
特別小菜  
有南北美點  
僑胞服務  
享口福  
打牙祭

KING'S BARBER SHOP  
Books - Novelties  
6668 Jasper Avenue Phone 424-7578  
Edmonton, Alberta, Canada

黃智理  
理髮  
精製電髮  
精製電髮  
精製電髮

南華麵粉  
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD  
133 Powell St., Vancouver 4, B.C.  
PHONE 683 0733

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

明達  
承接木工油漆  
專做裝修門及時代化  
價廉物美無任歡迎  
電話：876-4252

張企業裝修公司  
承接裝修灰泥，或換新瓷磚，  
現代化土庫，廚房，廁所，  
經驗豐富，取價從廉  
免費設計估價  
電話：二五五·六〇七七

單雙人床批發價錢出售  
政府註冊姓名廠西式荷里活床架，  
單人，及二人床，線架床，新款床頭，  
耐用書架床頭，活動臥床架，歡迎加  
訂定做，各種尺碼床架，備有光顧多  
少一律批發價錢，免費送貨。  
電話：二五五·〇三三三  
地址：HONG HING



